

ACUERDO DE COLABORACIÓN PARA LA MOVILIDAD DE ESTUDIANTES

ENTRE CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES, JHANJERI (INDIA)

Y

UNIVERSIDAD DEL CAUCA (COLOMBIA)

Prof. (Dr.) Anish Gupta, en nombre y representación de la **CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES, JHANJERI** (India), en ejercicio de su cargo de Director Académico, designado mediante Certificado de Registro de Sociedades (Act XXI of 1860) NO. DIC/ S.A.S NAGAR/SOCIETY/ 2653 OF 2009- 10, dated 28th of October of 2009, se encuentra facultado para este acto en virtud de la representación legal señalada en los estatutos de la Universidad de Chandigarh Group of Colleges, Jhanjeri.

Y de otra

D. DEIBAR RENÉ HURTADO HERRERA, mayor de edad, identificado con la cédula de ciudadanía número 76.311.561, designado Rector por el Consejo Superior, según resolución número 004 del 06 de abril de 2022, en su calidad de Representante Legal de la **UNIVERSIDAD DEL CAUCA**, ente universitario autónomo del orden nacional vinculado al Ministerio de Educación Nacional, con régimen especial, personería jurídica, autonomía académica, administrativa y financiera y patrimonio independiente, la cual fue creada el 24 de abril de 1827 mediante decreto dictado por el presidente de la República Francisco de Paula Santander, en desarrollo de la Ley del 18 de mayo de 1826; instalada el 11 de noviembre de 1827 y su nacionalización fue ratificada mediante la Ley 65 de 1964.

Cada uno de ellos en representación de las universidades citadas y autorizados para la firma del presente protocolo en razón de sus respectivos cargos.

CONSIDERACIONES

Que es su deseo potenciar la cooperación entre las universidades Indias y las Universidades o Instituciones de educación superior colombianas.

Que ambas instituciones desean contribuir al desarrollo y fortalecimiento de las relaciones culturales entre (India y Colombia), apoyándose en la cooperación universitaria.

Que el presente acuerdo, en concreto, tiene por objeto aprobar un programa de movilidad entre la Chandigarh group of Colleges, Jhanjeri (India) y la Universidad del Cauca (Colombia), que facilite el intercambio de estudiantes de ambas, garantizando a los beneficiarios de estos intercambios la calidad académica y el reconocimiento de los estudios realizados y en beneficio de las Universidades que lo promueven.

Que ambas universidades tienen normativas específicas que regulan la movilidad o intercambio internacional de sus estudiantes y garantizan el reconocimiento de los estudios realizados por los participantes en los programas.

Por todo ello reconociéndose mutuamente ambos intervinientes plena capacidad para el otorgamiento del presente documento, con el fin de coordinar y hacer efectiva la movilidad de sus respectivos estudiantes, de acuerdo con la normatividad que sobre el tema rija en cada universidad.

ACUERDAN

Clausula Primera.- Objeto: Que ambas instituciones desean desarrollar acciones conjuntas de movilidad de estudiantes.

Clausula Segunda.- Reconocimiento Académico y Exenciones: El presente programa de movilidad se basa en el reconocimiento académico pleno y en la exención de tasas de matrícula en la universidad de destino

Parágrafo: Las actividades a desarrollar en la presente cláusula deberán ejecutarse de conformidad con la normatividad interna de cada una de las partes.

Clausula Tercera. - Tasas de Matrícula: Los beneficiarios de este programa abonarán las tasas de matrícula en su Universidad de origen quedando compensadas en la Universidad de destino. Los estudiantes disfrutarán en la Universidad de acogida de los derechos y obligaciones establecidos en su normativa.

La Universidad de origen formalizará el contrato de estudios que deberá ser aprobado por la Institución receptora. La Institución receptora, concluido el período de estudios remitirá a la Universidad de origen la certificación de las calificaciones obtenidas para proceder al correspondiente reconocimiento académico.

Sin perjuicio de lo expuesto en el párrafo anterior, la universidad receptora deberá expedir a los estudiantes objeto de intercambio certificados acreditativos de las calificaciones obtenidas en los estudios, cursos y/o trabajos, o de cualquier otro mérito obtenido en la misma.

Parágrafo: La Universidad del Cauca manifiesta que los estudiantes en movilidad, deberán dar estricta observancia y cumplimiento a las previsiones internas establecidas, en especial a lo establecido para programas académicos ofrecidos a través de la Facultad de Ciencias de la Salud y el pago de derechos complementarios establecidos por la Universidad del Cauca.

Clausula Cuarta.- Duración de la Movilidad: La duración de la acción de movilidad no podrá ser superior a dos semestres académicos. El periodo de intercambio se ajustará al calendario académico de la Universidad de destino. En el caso de la Universidad de Chandigarh Group of Colleges, Jhanjeri es de un cuatrimestre (Septiembre a Enero o de Febrero a Julio) o de un curso académico completo. En el caso de la Universidad del Cauca cada semestre durante el periodo comprendido entre febrero a junio o de agosto a diciembre.

Parágrafo: Si por cualquier motivo el calendario académico de las Universidades firmantes, llegara a cambiar, los estudiantes en movilidad se ajustarán a dicho calendario.

Clausula Quinta.- Acciones de Movilidad: Las acciones concretas de movilidad quedarán reflejadas en los anexos correspondientes, en los cuales se fijará el nivel de (grado y/o posgrado, áreas de conocimiento, número de estudiantes y número de meses máximos de movilidad)

Clausula Sexta.- Solicitudes Acción de Movilidad: Las solicitudes seleccionadas por la Universidad de origen se enviarán al órgano pertinente de la Universidad de destino, al menos cuatro (4) meses antes del inicio de la acción de movilidad. Este comunicará la decisión final de aceptación o rechazo al menos tres meses antes del inicio de ésta.

Este órgano competente en la Universidad de Chandigarh group of Colleges, Jhanjeri es el Vicerrectorado/Sección de Relaciones Internacionales, y en el caso de la Universidad del Cauca es la Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales – ORII.

Clausula Séptima.- Compromisos de los Estudiantes: Los estudiantes beneficiarios de los intercambios se comprometen a:

1. Realizar las actividades exigidas por el contrato de estudios así como colaborar en todas las actuaciones de seguimiento, control y evaluación de la Universidad de destino.
2. Respetar y cumplir las normas propias de funcionamiento de la universidad de destino.
3. Suscribir previamente a su llegada una póliza de asistencia sanitaria que cubra la estancia y los viajes de ida y vuelta ó el necesario según corresponda, por la normatividad que se deba aplicar.
4. Asumir los gastos de desplazamiento, alojamiento y manutención, seguros y cualquier otro gasto derivado de su estancia en el país de la Universidad de destino.

5. Cumplir las exigencias jurídicas y sanitarias establecidas por el país receptor (vacunas, certificados médicos, visado y demás)
6. Responsabilizarse de los daños y perjuicios que no estén cubiertos por el seguro contratado.
7. Colaborar en las acciones organizadas para la difusión, conocimiento y seguimiento del programa si así es requerido por su universidad.
8. Abonar las tasas académicas en la universidad de origen.
9. Cumplimentar una encuesta o informe de evaluación que se les pueda solicitar por parte de la Universidad de origen.

Clausula Octava.- Asesoría: La universidad receptora podrá asesorar a los beneficiarios en la búsqueda de alojamiento.

Clausula Novena.- Profesores Tutores: Cada Universidad dispondrá de profesores tutores para el asesoramiento de los estudiantes sobre los aspectos académicos del intercambio.

Clausula Décima.- Contribuciones en Acciones de Movilidad: Ambas universidades podrán promover la participación de otras instituciones que puedan contribuir a la realización y al desarrollo de las acciones de movilidad.

Clausula Undécima.- Vigencia del Convenio: El presente convenio tendrá una vigencia de cinco (5) años contados a partir de su perfeccionamiento, debiéndose tener en cuenta la última fecha de suscripción como fecha de inicio.

Clausula Duodécima.- Prórrogas: El presente convenio podrá prorrogarse, previo trámite del documento correspondiente, el cual deberá suscribirse por los Representantes Legales dentro de su periodo de vigencia.

Parágrafo: Cualquiera de las partes podrá denunciar el presente convenio, dicho evento deberá ser comunicado a la otra parte con una antelación mínima de (3) tres meses respecto a la fecha inicial prevista de finalización o de cualquiera de sus prórrogas.

Asimismo, las modificaciones que se pretendan hacer deberán también ser propuestas a la otra universidad con la antelación suficiente de modo que no interfiera en los intercambios en fase de realización.

Clausula Decimotercera.- Incumplimiento: El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos adquiridos en el mismo facultará a la otra para dar por terminado el presente acuerdo.

Clausula Decimocuarta.- Solución de conflictos: Las partes acuerdan que este convenio es producto de la buena fe entre las partes, por lo tanto cualquier desacuerdo, duda o discrepancia sobre su interpretación, formalización, operación o incumplimiento que pueda surgir en el desarrollo del presente convenio, deberá



resolverse de manera amistosa de conformidad con los mecanismos de solución directa establecidos en las normas vigentes.

Clausula Decimoquinta.- Perfeccionamiento: El presente convenio se perfecciona con la firma de las partes.

Las partes leen el presente documento, lo encuentran conforme y como prueba de ello, lo firman, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados.

En India a los, 28.10.2018

En Popayán a los, _____

**CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES,
JHANJERI**

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

PROF. (DR.) ANISH GUPTA

Director Académico

DEIBAR RENÉ HURTADO HERRERA

Rector y Representante Legal



Universidad
del Cauca

**ACADEMIC MOBILITY AGREEMENT FOR STUDENTS
BETWEEN CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES, JHANJERI (INDIA)
AND
UNIVERSIDAD DEL CAUCA (COLOMBIA)**

Prof. (Dr.) Anish Gupta, on behalf and representation of **CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES, JHANJERI** (India), in exercise of his position as Director Academics, appointed by Certificate of Registration of Societies (Act XXI of 1860) NO. DIC/ S.A.S NAGAR/ SOCIETY/ 2653 OF 2009-10, Dated 28th of October of 2009, is authorized for this act by virtue of the legal representation established in the statutes of the Chandigarh Group of Colleges, Jhanjeri.

And on the other hand,

Mr. DEIBAR RENÉ HURTADO HERRERA, of legal age, identified with citizenship ID number 76,311,561, designated Rector by the Superior Council, according to resolution number 004 of April 6, 2022, in his capacity as Legal Representative of **UNIVERSIDAD DEL CAUCA**, an autonomous national university entity linked to the Ministry of National Education, with special regime, legal status, academic, administrative, and financial autonomy, and independent patrimony, which was created on April 24, 1827, by decree issued by the President of the Republic Francisco de Paula Santander, in development of the Law of May 18, 1826; installed on November 11, 1827, and its nationalization was ratified by Law 65 of 1964.

Each of them representing the aforementioned universities and authorized to sign this protocol by virtue of their respective positions.

CONSIDERATIONS

That it is their desire to enhance cooperation between Indian universities and Colombian Universities or Higher Education Institutions.



Universidad
del Cauca

That both institutions wish to contribute to the development and strengthening of cultural relations between (India and Colombia), based on university cooperation.

That this agreement, specifically, aims to approve a mobility program between the University of Chandigarh group of Colleges, Jhanjeri (India) and the Universidad del Cauca (Colombia), facilitating the exchange of students from both, ensuring the academic quality and recognition of the studies carried out for the beneficiaries of these exchanges and for the Universities that promote it.

That both universities have specific regulations governing international mobility or exchange of their students and guarantee the recognition of studies carried out by the participants in the programs.

Therefore, recognizing each other's full capacity to grant this document, in order to coordinate and make effective the mobility of their respective students, in accordance with the regulations governing each university on the subject.

AGREE

Clause One.- Purpose: That both institutions wish to develop joint actions of student mobility.

Clause Two.- Academic Recognition and Exemptions: This mobility program is based on full academic recognition and exemption from tuition fees at the host university.

Paragraph: The activities to be carried out under this clause must be executed in accordance with the internal regulations of each party.

Clause Three.- Tuition Fees: The beneficiaries of this program will pay tuition fees at their home University, which will be compensated at the host University. Students will enjoy the rights and obligations established in their regulations at the host University.

The home University will formalize the study contract, which must be approved by the receiving institution. The receiving institution, upon completion of the study period, will send the home University the certification of the grades obtained for the corresponding academic recognition.

Without prejudice to the above, the receiving university must issue to the exchange students certificates accrediting the grades obtained in the studies, courses, and/or work, or any other merit obtained therein.

Paragraph: Universidad del Cauca states that exchange students must strictly comply with the internal provisions, especially those established for academic programs offered through the Faculty of Health Sciences and the payment of additional fees established by Universidad del Cauca.

Clause Four.- Duration of Mobility: The duration of the mobility action may not exceed two academic semesters. The exchange period will be adjusted to the academic calendar of the host University. In the case of Chandigarh group of Colleges, Jhanjeri, it is one semester (September to January or February to July) or a full academic year. In the case of Universidad del Cauca, each semester during the period from February to June or from August to December.

Paragraph: If for any reason the academic calendar of the signing Universities changes, exchange students will adjust to said calendar.

Clause Five.- Mobility Actions: The specific mobility actions will be reflected in the corresponding annexes, which will establish the level of (undergraduate and/or postgraduate, areas of knowledge, number of students, and maximum months of mobility).

Clause Six.- Mobility Action Requests: The requests selected by the home University will be sent to the relevant body of the host University at least four (4) months before the start of the mobility action. This body will communicate the final decision of acceptance or rejection at least three months before the start of it.

This competent body at Chandigarh group of Colleges, Jhanjeri is the Vice-Rectorate/International Relations Section, and in the case of Universidad del Cauca, it is the Office of Interinstitutional and International Relations – ORII.

Clause Seven.- Commitments of Students: Beneficiary students of the exchanges undertake to:

1. Carry out the activities required by the study contract as well as collaborate in all follow-up, control, and evaluation actions of the host University.
2. Respect and comply with the regulations of operation of the host university.
3. Subscribe, prior to their arrival, to a health insurance policy that covers the stay and round-trip travel or as required by the applicable regulations.
4. Assume the expenses of travel, accommodation, maintenance, insurance, and any other expenses derived from their stay in the country of the host University.
5. Comply with the legal and health requirements established by the host country (vaccines, medical certificates, visa, and others).
6. Be responsible for damages and losses not covered by the contracted insurance.

7. Collaborate in the actions organized for the dissemination, knowledge, and monitoring of the program if required by their university.
8. Pay the academic fees at the home university.
9. Complete a survey or evaluation report that may be requested by the home University.

Clause Eight.- Assistance: The host university may assist the beneficiaries in finding accommodation.

Clause Nine.- Tutor Professors: Each University will have tutor professors to advise students on the academic aspects of the exchange.

Clause Ten.- Contributions in Mobility Actions: Both universities may promote the participation of other institutions that can contribute to the realization and development of mobility actions.

Clause Eleven.- Duration of the Agreement: This agreement shall have a duration of five (5) years from its perfection, taking into account the last subscription date as the start date.

Clause Twelve.- Extensions: This agreement may be extended, subject to the procedure of the corresponding document, which must be signed by the Legal Representatives within its period of validity.

Paragraph: Either party may terminate this agreement, such event must be communicated to the other party with a minimum notice of (3) three months regarding the initial date of completion or any of its extensions.

Likewise, any proposed modifications must also be proposed to the other university with sufficient advance notice so as not to interfere with ongoing exchanges.

Clause Thirteen.- Non-compliance: Non-compliance by either party with the commitments acquired therein will enable the other party to terminate this agreement.

Clause Fourteen.- Conflict Resolution: The parties agree that this agreement is the product of good faith between the parties, therefore any disagreement, doubt, or discrepancy regarding its interpretation, formalization, operation, or breach that may arise in the development of this agreement, must be resolved amicably in accordance with the mechanisms of direct solution established in the current regulations.

Clause Fifteen.- Perfection: This agreement is perfected with the signature of the parties.



Universidad
del Cauca

The parties read this document, find it in accordance, and as evidence thereof, sign it, in duplicate and for one effect, in the place and date indicated.

In India, on 31.10.2025

In Popayán, on 28.10.2025

**CHANDIGARH GROUP OF COLLEGES,
JHANJERI**

UNIVERSIDAD DEL CAUCA


PROF. (DR.) ANISH GUPTA
Director Academics


DEIBAR RENÉ HURTADO HERRERA
Rector and Legal Representative